

**НАВЧАЛЬНО-НАУКОВИЙ ЦЕНТР ГУМАНІТАРНОЇ ОСВІТИ**

**Кафедра іноземних мов**

**МЕТОДИЧНІ ВКАЗІВКИ**

**з лексико-граматичними завданнями  
до розмовної теми**

***„УКРАЇНСЬКИЙ ДЕРЖАВНИЙ УНІВЕРСИТЕТ  
ЗАЛІЗНИЧНОГО ТРАНСПОРТУ”***

**(німецька мова)**

**Харків – 2017**

Методичні вказівки розглянуто та рекомендовано до друку на засіданні кафедри іноземних мов 15 вересня 2016 р., протокол № 2.

Видання підготовлено у відповідності до програми навчальної дисципліни і є складовою навчально-методичного комплексу дисципліни „Іноземна мова”.

Дані методичні вказівки призначені для розвитку мовленнєвих навичок і навичок читання та комунікативної компетенції за розмовною темою “Український державний університет залізничного транспорту” для студентів I курсу всіх факультетів денної форми навчання.

Укладачі:

доц. С. І. Нешко,  
викл. О. В. Теслюк

Рецензент

доц. С. М. Донець

## МЕТОДИЧНІ ВКАЗІВКИ

з лексико-граматичними завданнями  
до розмовної теми

*„УКРАЇНСЬКИЙ ДЕРЖАВНИЙ УНІВЕРСИТЕТ  
ЗАЛІЗНИЧНОГО ТРАНСПОРТУ”*

(німецька мова)

Відповідальний за випуск Теслюк О. В.

Редактор Третьякова К. А.

---

Підписано до друку 17.11.16 р.

Формат паперу 60x84 1/16. Папір писальний.

Умовн.-друк.арк. 1,25. Тираж 30. Замовлення №

Видавець та виготовлювач Українська державна академія залізничного транспорту,  
61050, Харків-50, майдан Фейербаха, 7.  
Свідоцтво суб'єкта видавничої справи ДК № 2874 від 12.06.2007 р.

## Die Ukrainische Staatsuniversität für Eisenbahntransport

**ВПРАВА 1. Прочитайте наведені нижче слова вголос. Спробуйте запам'ятати їх.**

1 die Ukrainische Staatsuniversität für Eisenbahntransport	Український державний університет залізничного транспорту
2 an der Uni studieren (te, t)	вчитися в університеті
3 die Ingenieurkader (Fachleute) ausbilden	підготовлювати інженерні кадри (фахівців)
4 die Fachrichtung	фах
5 an der Fakultät studieren	вчитися на факультеті
6 im Studienjahr stehen	вчитися на курсі
7 an der Spitze der Akademie stehen	очолювати академію
8 der Direktstudent	студент денного навчання
9 der Fernstudent	студент-заочник
10 die Universität (Hochschule) beziehen	вступити до академії (інституту)
11 die Akademie (Hochschule) absolvieren	закінчити академію (інститут)
12 die Vorlesungen halten	читати лекції
13 die Vorlesungen besuchen	відвідувати лекції
14 die Vorprüfungen und Prüfungen ablegen (bestehen)	складати заліки та іспити
15 der Prüfungsabschnitt	іспитова сесія

16 der Hörsaal, das Auditorium	аудиторія
17 das Studentenheim	студентський гуртожиток
18 die Aula	актовий зал
19 die Mensa	їдальня
20 der Lehrstuhl	кафедра
21 stattfinden (a, u)	відбуватися
22 teilnehmen (a, e) an Dat.	брати участь
23 dauern (te, t)	продовжуватися
24 sich befinden (a, u)	знаходитись
25 erfüllen (te, t)	виконувати
26 verfügen (te, t) über Akk.	розпоряджатись чимось
27 ausrüsten (te, t)	обладнувати
28 die Vereinigung	об'єднання

**ВПРАВА 2. Поставте дієслово у правильній формі (Präsens) (див. граматичний довідник).**

- 1 Wo\_\_\_\_\_du? (arbeiten)
- 2 Er\_\_\_\_\_schon lange. (warten)
- 3 Ich\_\_\_\_\_meine Brille nicht. (finden)
- 4 Wann\_\_\_\_\_du? (fahren)
- 5 Ich\_\_\_\_\_es nicht. (wissen)
- 6 Sie\_\_\_\_\_dich um Hilfe. (bitten)
- 7 Er\_\_\_\_\_mich nie. (grüßen)
- 8 Wann\_\_\_\_\_ihr? (heiraten)
- 9 Wie\_\_\_\_\_du? (heißen)

10 \_\_\_\_\_ du mir den Stift? (geben)

**ВПРАВА 3. haben чи sein (Perfekt) (див. граматичний довідник)?**

1 viel arbeiten

Haben Sie heute viel gearbeitet?

2 mit dem Auto fahren

3 etwas Schönes machen

4 Zeitung lesen

5 Radio hören

6 jemandem helfen

7 spazierengehen

8 Essen kochen

9 schwimmen

10 früh aufstehen

11 eine Liebeserklärung machen

12 Fahrrad fahren

**ВПРАВА 4. Доповніть правильні особові форми дієслів (Imperfekt) (див. граматичний довідник).**

1 sie machte\_\_\_\_

10 es\_\_\_\_\_ regnen

2 du \_\_\_\_\_ fragen

11 Sie \_\_\_\_\_ zahlen

3 ich \_\_\_\_\_ stellen

12 ihr\_\_\_\_\_ kaufen

4 sie \_\_\_\_\_ lieben

13 sie(Pl.)\_\_\_\_ holen

5 er \_\_\_\_\_ arbeiten

14 wir\_\_\_\_\_ legen

6 ihr \_\_\_\_\_ warten

15 ich\_\_\_\_\_ reisen

- |                          |                     |
|--------------------------|---------------------|
| 7 wir _____ reden        | 16 er _____ hängen  |
| 8 sie (Pl.) _____ hoffen | 17 du _____ grüßen  |
| 9 du _____ lachen        | 18 Sie _____ kochen |

**ВПРАВА 5. Доповніть речення дієсловами müssen або sollen (Präsens) (див. граматичний довідник).**

- 1 Du \_\_\_\_\_ dich beeilen, sonst kommst du zu spät.
- 2 Er \_\_\_\_\_ nicht so viel rauchen.
- 3 Ich \_\_\_\_\_ heute unbedingt zum Zahnarzt. Ich hatte die ganze Nacht starke Zahnschmerzen.
- 4 Deine Kinder \_\_\_\_\_ bitte ein bißchen leiser sein. Ich möchte schlafen.
- 5 Er \_\_\_\_\_ seine Arbeit nicht immer wichtiger nehmen als seine Familie.
- 6 Ich kann erst etwas später kommen. Ich \_\_\_\_\_ vorher noch für Oma einkaufen gehen.
- 7 Einen schönen Gruß von Herrn Breiter. Sie \_\_\_\_\_ nicht auf ihr warten, er \_\_\_\_\_ nämlich noch länger arbeiten.
- 8 Wir haben kein Brot mehr. Wir \_\_\_\_\_ noch zur Bäckerei gehen.

**ВПРАВА 6. Напишіть три основні форми до наведених нижче дієслів (див. граматичний довідник).**

Beginnen, beschließen, durchführen, entstehen, erhalten, entwickeln, gehören, gewinnen, gründen, referieren, stattfinden, übersetzen, vervollkommen.

**ВПРАВА 7. Поставте подані речення спочатку в Imperfekt, а потім у Perfekt (див. граматичний довідник).**

- 1 Der Unterricht fängt an.

Der Unterricht fing an. – Der Unterricht hat angefangen.

2 Sie bringt mir ein Geschenk. 3 Der Arzt verbindet die Wunde.

4 Er zieht sich um. 5 Die Katze frißt die Maus. 6 Der Bus hält hier nicht. 7 Sie lädt Sarah zur Party ein. 8 Er läuft schnell. 9 Sie kommt auch. 10 Das Baby schreit viel. 11 Sie treibt viel Sport. 12 Er verzeiht mir die Lüge.

**ВПРАВА 8. Утворіть від поданих іменників дієслова та перекладіть їх (див. граматичний довідник).**

Die Ausbildung, der Anfang, der Beschluß, die Versammlung, die Forschung, die Entdeckung, das Referieren, der Einfluß, die Entwicklung, die Gründung.

**ВПРАВА 9. Perfekt чи Plusquamperfekt? Доповніть речення дієсловами відповідної форми (див. граматичний довідник).**

Підказка: Präsens + Perfekt

Präteritum + Plusquamperfekt

1 Ich bin heute sehr müde, weil ich letzte Nacht zu wenig \_\_\_\_\_. (schlafen)

2 Sie wollte nicht mit ins Kino, weil sie den Film schon letzte Woche \_\_\_\_\_. (sehen)

3 Er ging so schnell er konnte, aber als er am Bahnhof ankam, \_\_\_\_\_ der Zug gerade \_\_\_\_\_. (abfahren)

4 Ich möchte jetzt nichts mehr essen, denn ich \_\_\_\_\_ vorhin schon etwas \_\_\_\_\_. (essen)

5 \_\_\_\_\_ Sie die Post schon? \_\_\_\_\_. (abschicken)

6 Die Party war ein großer Erfolg. Wir \_\_\_\_\_ auch alles gut \_\_\_\_\_. (vorbereiten)

**ВПРАВА 10. Майбутній час. Сформулюйте запитання (Futur I + Präsens) (див. граматичний довідник).**

1 am – was – du – Wochenende – machen

Was machst du am Wochenende? – Was wirst du am Wochenende machen?

2 heute abend – Kino – mit mir – du – ins – gehen

3 wie lange – im – du – Sommer – Urlaub machen

4 wann – mich – besuchen – Sie

5 morgen – Spaziergehen – wir

6 Sonntag – wir – am – schwimmen gehen

7 nächstes Jahr – in die – wieder – Sie – fliegen – USA

8 nach der Arbeit – gehen – ins – Cafe – wir – noch

**ВПРАВА 11. Утворіть речення з наведеними словосполученнями та перекладіть їх українською мовою.**

Wissenschaften, entwickeln, neue Forschungsinstitution gründen, Wissenschaftler gewinnen, wissenschaftliche Bücher übersetzen und referieren, eigene wissenschaftliche Kader ausbilden, den internationalen Interessen dienen, es ist unmöglich, Forschungen durch führen, es ist notwendig, von den ersten Jahren an, es war üblich, die Hauptaufgabe der Akademie, Bezeichnungen zu ausländischen, Akademien unterhalten, sich Wissen vervollkommen.

**ВПРАВА 12. Доповніть речення дієсловами brauchen або lassen (див. граматичний довідник).**

1 Ich habe die Küche schon aufgeräumt. – Danke, das ist sehr nett, aber das hättest du nicht zu machen\_\_\_\_\_.

2 Deine Wohnung sieht ja plötzlich ganz anders aus! – Ja, ich habe sie kürzlich renovieren\_\_\_\_\_.



3 Nie \_\_\_\_\_ du mich etwas alleine machen! – Das stimmt doch nicht.

4 Nimmst du immer noch diese starken Tabletten? – Nein. Seit ein paar Tagen habe ich keine Schmerzen mehr, deshalb \_\_\_\_\_ ich sie nicht mehr zu nehmen.

5 Hast du das Kleid selbst genäht? – Nein, das habe ich vom Schneider machen \_\_\_\_\_.

6 Hast du gerade ein bißchen Zeit? – Ja, klar. – Ich \_\_\_\_\_ nämlich deinen Rat.

**ВПРАВА 13. Перекладіть українською мовою подані речення (див. граматичний довідник).**

1 In unserer Universität gibt es viele (приміщень): Hörsäle, Seminarräume, drei Bibliotheken, einen Lesesaal, viele Labors, Lehrstühle und Kabinetts.

2 Die Bibliotheken sind reich, sie zählen tausende (видань, книжок) und Zeitschriften.

3 Im Lesesaal bereiten sich die Studenten zu den (лекцій) und Seminaren vor.

4 Die Hörsäle und Labors sind (сучасно) ausgerüstet.

5 Die Labors und Kabinetts (мати у своєму розпорядженні) über moderne Geräte und Maschinen.

6 Die Uni hat ein (комп'ютерний центр) mit vielen neuen Rechenmaschinen.

7 Im ersten (навчальний корпус) befindet sich ein Konferenzsaal.

8 Hier findet Versammlungen und (свята) für Studenten und Pädagogen statt.

9 Die (спортивний зал) liegt jetzt im vierten Lehrgebäude.

10 Die Universität hat (стадіон), es liegt nicht weit von der 4. Lehrgebäude der Universität.

**ВПРАВА 14. Перекладіть українською мовою наведені речення (див. граматичний довідник).**

1 Ich studiere an der Ukrainischen Staatsuniversität für Eisenbahntransport.

2 Unsere Universität verfügt über zwei vierstöckige, ein fünfstöckige und ein zweistöckige Lehrgebäude.

3 Unsere Uni bildet qualifizierte Ingenieurkader aus.

4 An der Spitze der Akademie steht der Rektor.

5 In diesem Jahr bezog mein Bruder die Charkower Staatsuniversität für Eisenbahntransport.

6 Er ist Direktstudent der mechanischen Fakultät.

7 Er steht jetzt im ersten Studienjahr.

8 Am Ende jedes Semesters legen die Studenten Vorprüfungen und Prüfungen ab.

9 Die Aula liegt im dritten Stockwerk des ersten Lehrgebäudes.

**ВПРАВА 15. Замініть український еквівалент слова німецьким (див. граматичний довідник).**

1 Ich bin (студент Українського державного університету залізничного транспорту).

2 Ich stehe (на першому курсі).

3 Der Unterricht beginnt (о восьмій годині).

4 Jedes Studienjahr besteht aus (із двох семестрів та іспитових сесій).

5 Er studiert an (на будівельному факультеті).

6 Zweimal jährlich legen wir (заліки та іспити) ab.

7 Die Vorlesungen halten (висококваліфіковані викладачі, доценти та професори).

8 Das Studium an unserer Akademie dauert (п'ять років).

9 An der Spitze unserer Fakultät steht (декан).

10 Die Studenten unserer Gruppe studieren (німецьку мову).

**ВПРАВА 16. Перекладіть речення німецькою мовою (див. граматичний довідник).**

1 Я – студент Українського державного університету залізничного транспорту.

2 Я навчаюся на I курсі механічного факультету.

3 Університет налічує п'ять факультетів.

4 Кожен факультет очолює декан.

5 У кінці кожного семестру студенти складають заліки, іспити та кожні 6 тижнів навчання ми складаємо контрольні заліки.

6 В нашій академії читають лекції висококваліфіковані викладачі, доценти.

7 Навчання в академії триває п'ять років.

8 Більшість студентів живуть у гуртожитках.

9 Кожен студент вивчає обов'язково одну іноземну мову.

10 В університеті є багато навчальних лабораторій. Вони обладнані новим устаткуванням.

11 Після закінчення університету залізничного транспорту випускники будуть працювати у галузі залізничного транспорту та народного господарства.

**ВПРАВА 17. Прочитайте та перекладіть текст.**

**Die Geschichte der Ukrainischen Staatsuniversität für Eisenbahntransport**

In den 20-er Jahren des 20. Jahrhunderts wurde die Charkower Eisenbahnfachschule ins Technikum reorganisiert. Seit 1924 begann das Charkower Technikum die Ingenieurkader für den

Eisenbahntransport auszubilden. Zwei Jahre später, im Jahre 1926 wurden in Charkow die Höheren technischen Kursen des Volkskommissariats für Eisenbahnverkehr eröffnet. Auf Grund der Vereinigung dieser Kurse mit dem Technikum wurde im Jahre 1930 die Charkower Hochschule der Ingenieure für Eisenbahnverkehr gegründet. Damals war nur eine Fakultät – die mechanische mit der Fachrichtung “Dampflokomotivbau und Dampflokomotivwirtschaft“.

Im Jahre 1934 wurde die Betriebsfakultät der Kiewer Hochschule für Polytechnik an die Charkower Hochschule für Eisenbahntransport angeschlossen. Seitdem funktionierten zwei Fakultäten: die mechanische und Betriebsfakultät. Vor dem II. Weltkrieg studierten im ChIIT 1682 Studenten, hier waren 142 Pädagogen tätig, unter ihnen 12 Professoren und 53 Dozenten. In den ersten Tagen des Großen Vaterländischen Krieges gingen viele Pädagogen und Mitarbeiter an die Front.

Unsere Hochschule wurde in die Stadt Taschkent evakuiert. Nach Charkow kehrte die Hochschule im Jahre 1944 zurück. Der Unterricht an der Hochschule begann am 1. Oktober 1944 in zwei Lehrsichten. Aber die Vorlesungen und das Praktikum waren unregelmäßig, weil die meisten Studenten auf den Bauplätzen arbeiten. Sie bauten das Gebäude der Hochschule wieder. Zu Beginn des Lehrjahres 1944/45 wurde das Gebäude der Hochschule wiederaufgebaut. Die Zahl der Studenten in diesem Jahr betrug 1384, der Pädagogen – 106. Später erweitert sich das ChIIT.

Im Jahre 1945 wurde die Baufakultät eröffnet, im Jahre 1950 wurde die Ingenieur-ökonomische Fakultät eröffnet, aber später wurde sie geschlossen und im Jahre 1966 wurde sie wiedereröffnet. Die Fakultät für Automatisierung und Rechentechnik wurde im Jahre 1960 eröffnet. An der Hochschule existierten Abend- und Fernfakultäten. Die Abendfakultät funktionierte seit 1925 noch beim Technikum. Die Fernfakultät wurde im Jahre 1957 eröffnet. Im Jahre 1988 wurden die beiden Fakultäten vereinigt und in die Fakultät ohne Arbeitsunterbrechung reorganisiert. Jetzt ist diese Fakultät abgeschaffen.

An jeder Fakultät gibt es Direkt und Fernstudium.

Am 31. Dezember 1993 wurde die Charkower Hochschule für Eisenbahntransport in die Staatsakademie für Ingenieure des Eisenbahntransports reformiert.

Im Jahre 2002 hat die Staatsakademie für Ingenieure des Eisenbahntransports ein Status der Ukrainischen Staatsakademie für Eisenbahntransport bekommen.

Am 7. April 2015 hat unsere Hochschule ein Status der Ukrainischen Staatsuniversität für Eisenbahn bekommen.

**ВПРАВА 18. Дайте відповіді на питання до тексту.**

1 Wann wurde die Charkower Fachschule ins Technikum reorganisiert?

2 Seit wann begann das Charkower Technikum die Ingenieurkader für Eisenbahntransport auszubilden?

3 Wann wurde die Höheren technischen Kurse des Volkskommissariats eröffnet?

4 Wann wurde die Charkower Hochschule für Eisenbahntransport gegründet?

5 Wieviel Fakultäten gab es zuerst an der Hochschule?

6 Wann wurde die Betriebsfakultät der Kiewer Hochschule für Polytechnik an die Charkower Hochschule für Eisenbahntransport angeschlossen?

7 Welche Fakultäten funktionierten im ChIIT vor dem II. Weltkrieg?

8 Wieviel Studenten studierten im ChIIT vor dem II. Weltkrieg?

9 Wieviel Pädagogen waren hier damals tätig?

10 Wieviel Professoren und Dozenten arbeiteten vor dem II. Weltkrieg im ChIIT?

## **ВПРАВА 19. Прочитайте та перекладіть текст.**

### **Die Charkower Staatsuniversität für Eisenbahntransport**

Die Charkower Staatsuniversität für Eisenbahntransport besteht seit dem 7. April 2015, früher war es die Akademie für Eisenbahntransport. Die Universität liegt Feuerbachplatz 7. Sie verfügt über vier Lehrgebäude. Zwei Gebäude sind vierstöckig, das dritte ist fünfstöckig und das vierte ist zweistöckig. Die Uni hat fünf Fakultäten mit Direkt- und Fernstudium und vielfältigen Fachrichtungen. Das sind: die Bau fakultät, die mechanische Fakultät, die Ökonomische Fakultät, die Fakultät für Automatisierung und Rechentechnik, die Fakultät für Betriebsführung- und Beförderung. An jeder Fakultät gibt es einige Fachrichtungen. Außerdem umfasst die Charkower Staatsuniversität für Eisenbahntransport sechs Techniken für Eisenbahntransport und einige Eisenbahnfachschulen. Alle Fakultäten bilden Ingenieurkader für Eisenbahnen und für die Industriebetriebe der Ukraine aus. An der Spitze jeder Fakultät steht der Dekan, an der Spitze der Akademie steht der Rektor.

In unserer Universität gibt es viele Räume: Hörsäle, Seminarräume, drei Bibliotheken, einen Lesesaal, viele Labors, Lehrstühle und Kabinetts. Die Bibliotheken sind reich, sie zählen tausende Bücher und Zeitschriften. Im Lesesaal bereiten sich die Studenten zu den Vorlesungen und Seminaren vor. Die Hörsäle und Labors sind modern ausgerüstet. Die Labors und Kabinetts verfügen über moderne Geräte und Maschinen. Die Uni hat ein Rechenzentrum mit vielen neuen Rechenmaschinen. Im ersten Gebäude befindet sich ein Konferenzsaal. Hier findet Versammlungen und Festabende für Studenten und Pädagogen statt. Die Sporthalle liegt jetzt im vierten Lehrgebäude. Die Universität hat ein Stadion, es liegt nicht weit von der 4. Lehrgebäude der Universität.

Jeden Tag haben die Studenten drei oder vier Doppelstunden. Die Vorlesungen halten erfahrene Professoren, Dozenten und Lektoren. Unsere Akademie besitzt drei Studentenwohnheime, dort wohnen die meisten Studenten. Das Studium an der Universität dauert fünf Jahre für Direktstudenten und sechs Jahre für Fernstudenten. Jedes Studienjahr besteht aus zwei Semestern und zwei Prüfungsabschnitten. Am Ende jedes Semesters legen die Studenten

Vorprüfungen und Prüfungen ab und dazu bestehen die Studenten jede 6 Wochen Kontrollpunkte. Am Ende des Hochschulstudiums erfüllen sie eine Diplomarbeit. Nach der Verteidigung der Diplomarbeit bekommen die Absolventen ein Diplom. Sie werden zu qualifizierten Diplom-Ingenieuren.

**ВПРАВА 20. Дайте відповіді на запитання.**

1 Wann wurde die Akademie in die Staatsuniversität für Eisenbahntransport reorganisiert?

2 Wo liegt die Charkower Staatsuniversität?

3 Über wieviel Lehrgebäude verfügt sie?

4 Wieviel Fakultäten hat die Universität, nennen Sie bitte diese Fakultäten?

5 Wieviel Techniken für Eisenbahntransport und Eisenbahnfachschulen umfasst die Ukrainischen Staatsuniversität für Eisenbahntransport?

6 Wofür bildet unsere Uni die Ingenieurkader aus?

7 Wer steht an der Spitze der Akademie?

8 Wer steht an der Spitze jeder Fakultät?

9 Wie sind die Labors und Kabinette ausgerüstet?

10 Gibt es an der Charkower Staatsuniversität ein Rechenzentrum?

11 Wo liegt das Rechenzentrum und wie ist es ausgerüstet?

12 Wo befindet sich der Konferenzsaal?

13 Was findet in diesem Konferenzsaal statt?

14 Wo liegt die Sporthalle?

15 Gibt es an der Uni ein Stadion? Liegt es weit von der Uni?

**ВПРАВА 21. Складіть доповідь «Університет залізничного транспорту» за текстами (вправи 17, 19).**

**ВПРАВА 22. Прочитайте текст. Складіть тезовий план тексту. Письмово перекладіть текст. Обговоріть значення виділених слів при перекладі рідною мовою.**

### **Die Geschichte der Universitäten**

**Universitäten** - „**Gemeinschaft der Lehrenden und Lernenden**“, später im Sinne Humboldts für „**Gesamtheit der Wissenschaften**“) sind **Hochschulen** mit **Promotionsrecht**, sogenannte wissenschaftliche Hochschulen, die **der Pflege und Entwicklung der Wissenschaften durch Forschung, Lehre und Studium dienen**, aber ihren Studenten auch **praxisorientiert Berufsqualifikationen** vermitteln sollen. Neben den Volluniversitäten, die **ein breites Fächerspektrum** (Universalität) anbieten und mehrere zehntausend an Studierenden haben können (Massenuniversität), gibt es auch kleinere staatliche und **Privatuniversitäten**, die meist auf wenige Fächer spezialisiert sind und deren Anzahl an **Immatrikulierten** eher im vierstelligen Bereich liegt.

### **Geschichte der Universität**

Die aus dem christlichen **Bildungswesen** und -gedanken des mittelalterlichen Westeuropas entstandene Universität gilt als eine klassisch europäische **Schöpfung**. **Die Ursprünge** liegen in den Kloster- und Domschulen, welche bis ins 6. Jahrhundert zurückreichen. Im Laufe der Zeit haben sich sowohl die Struktur, als auch **die Fachbereiche** der Universitäten erweitert und verändert. **Die Grundgedanke** der Bildung blieb jedoch erhalten. Infolge des anhaltenden wirtschaftlichen Nachkriegsaufschwungs und der Bildungsreformen wurden ab den 1960er und 1970er Jahren in Deutschland zahlreiche neue Universitäten gegründet, größtenteils durch Ausbau der vorhandenen Pädagogischen Hochschulen.

An den damals neu **gegründeten Institutionen von Bologna** (gegründet 1088), Paris (gegründet um 1150) oder Oxford (gegründet im 12. Jahrhundert) studierte man im heutigen Sinne eines Studium



generale. Es handelte sich um eine noch überschaubare Anzahl wissenschaftlicher Disziplinen, **Sieben Freie Künste**, ergänzt durch **Theologie, Jurisprudenz und Medizin**. Die Gesamtheit dieser Wissenschaften fasste man später unter der Bezeichnung *universitas litterarum* („Gesamtheit der Wissenschaften“). Vor allem durch Wilhelm von Humboldt, der die Einheit von Lehre und Forschung zum Grundprinzip universitärer Arbeit erhob, wurde dieser Begriff für die moderne Universität prägend. Daneben trat das ursprüngliche Verständnis von *universitas*, das aus den korporativen Organisationsformen mittelalterlicher **Lehr- und Lerngemeinschaften** („Gemeinschaft der Lehrenden und Lernenden“) im Bereich bedeutender kirchlicher **Bildungszentren** erwachsen war, etwas in den **Hintergrund**. Es lebt aber im Begriff der Autonomie der Hochschulen weiter.

**ВПРАВА 23. Прочитайте текст, зробіть переклад тексту рідною мовою, дайте стислу відповідь на запитання «Was für eine Universitäten kennzeichnen sich grundsätzlich in Deutschland?»**

### **Charakteristik und Aufgaben**

Prägend für den Begriff der Universität sind seit dem europäischen Mittelalter: die Gemeinschaft von Lehrenden und Lernenden, das Recht zur Selbstverwaltung mit der Möglichkeit der eigenständigen Erstellung und Ausführung von Studienplänen und Forschungsvorhaben (Akademische Freiheit) sowie das Privileg der Verleihung öffentlich anerkannter akademischer Grade (zum Beispiel Diplom oder Doktorgrad).

Wesentlich ist auch, dass die Studierenden ihren eigenen Stundenplan zusammenstellen und er nicht wie bei einer Schule oder Fachhochschule vorgegeben wird.

Die Universitäten im deutschen Sprachraum bieten Ausbildungsgänge nach ISCED, dem UNESCO-System zur Klassifizierung von Ausbildungssystemen, in den Level 5 und 6. Sie gehören zum tertiären Bildungsbereich.

Universitäten kennzeichnen sich grundsätzlich durch einen breiteren Fächerkanon. Dies Merkmal betrifft vor allem die sogenannten „Massenuniversitäten“. Ziel ist, unter dem Dach einer institutionellen Einheit die Vielfalt anzubieten. Typisch sind die klassischen, schon im Mittelalter eingeführten Fakultäten für Philosophie (Geisteswissenschaften, heute auch die philologischen und historischen Fächer), Medizin, Theologie und Rechtswissenschaften. Dazu kommen die Naturwissenschaften – die bis in die Renaissance als ein Teilgebiet der Philosophie gelehrt wurden, ebenso wie die Mathematik – sowie die Wirtschafts- und Sozialwissenschaften und weitere Arbeitsgebiete.

Einige Universitäten haben thematische Schwerpunkte wie Technik und stellen dies auch im Namen dar (Beispiel: RWTH Aachen). Einige Hochschulen wie die statusmäßig gleichgestellten Pädagogischen Hochschulen führen die Bezeichnung „university“ zur besseren Identifizierung im Untertitel, vor allem bei der internationalen Korrespondenz. Die früheren Hochschulen für Agrarwissenschaft und Forstwissenschaft wurden in der Regel mit klassischen Universitäten zusammengelegt, so dass diese Ingenieurstudiengänge heute an Universitäten angeboten werden.

Kunsthochschulen sind künstlerische und künstlerisch-wissenschaftliche Hochschulen, die den Universitäten gleichgestellt sind. Darunter fallen neben den Kunsthochschulen im engeren Sinn, deren Fachbereiche die bildende Kunst, die visuelle Kommunikation und die Architektur umfassen, auch die Musikhochschulen, Hochschulen für Schauspielkunst und Filmhochschulen.

Teilweise werden auch Sporthochschulen wie die Deutsche Sporthochschule Köln als „Sportuniversitäten“ bezeichnet.

Eine Besonderheit ist das Prinzip der Fernuniversität, die ein Studium mit Hilfe von schriftlich an den Wohnort der Studenten zugestelltem Unterrichtsmaterial anbietet (im Gegensatz zur Präsenzuniversität). Dieses Angebot wird meist von Studenten genutzt, die bereits ein Studium absolviert haben, die Familie oder Kinder haben oder schon im Berufsleben stehen. Auch Strafgefangene können an der Fernuniversität studieren.

Zunehmend werden auch in Deutschland Privatuniversitäten gegründet. Kleinere Stiftungs- und Privatuniversitäten, wie sie traditionell im angloamerikanischen Raum existieren, haben gelegentlich mit dem Problem zu kämpfen, finanziell in zu starke Abhängigkeit von einem bestimmten Sponsor zu geraten. Zudem bilden die Studiengebühren eine weitere Finanzierungsquelle in erheblicher Höhe, was zu einer finanziellen Auslese unter den Studieninteressierten führen kann.

Historisch werden auch mittelalterliche Bildungseinrichtungen in außereuropäischen Ländern (in Afrika und Asien, dabei vor allem im islamischen Raum) als Universitäten bezeichnet, die nicht alle Merkmale einer europäischen Universität erfüllen. Dabei ist vor allem die Verleihung akademischer Grade als speziell europäische Erfindung zu betrachten.

Bildungseinrichtungen der Antike, so zum Beispiel im Antiken Ägypten und Griechenland oder im Römischen Reich, werden in der Regel nicht als Universitäten bezeichnet, obwohl entsprechende Begriffe auch damals üblich waren.

**ВПРАВА 24. Прочитайте текст. Зробіть порівняльну характеристику-довідь «Шлях до навчання в виші у Німеччині та Україні»**

### **Der Weg zum Studienabschluss**

Das Studium beginnt für den Studenten mit der Immatrikulation und endet mit der Exmatrikulation. Das Studienjahr ist in Deutschland in aller Regel in zwei Semester (Winter- und Sommersemester) unterteilt. Dazwischen liegt die Vorlesungsfreie Zeit, in welcher dennoch Arbeiten angefertigt und Prüfungen geschrieben werden, oder Semesterferien, die die Studierenden temporär von allen Verpflichtungen des Studiums befreien. An manchen Universitäten ist die Einteilung des akademischen Jahres in drei Trimester üblich (z. B. Universitäten der Bundeswehr). Grundsätzliche Voraussetzung für die Immatrikulation ist meistens die allgemeine oder fachgebundene Hochschulreife. Bei einigen Fächern (Medizin, Pharmazie, Tiermedizin und Zahnmedizin) bestehen bundesweite Zulassungsbeschränkungen (Numerus clausus) durch die Stiftung für

Hochschulzulassung (SfH), andere Fächer können je nach Universität zulassungsbeschränkt sein. In diesem Fall muss der Studienbewerber eine Bewerbung bei der SfH oder der Hochschule einreichen.

Als wichtigste Lehrveranstaltungen der Universitäten gelten (zumindest theoretisch) die Vorlesungen, in denen ein Dozent mit akademischer Lehrbefugnis (*Venia legendi*) Lehrstoff aus seinem Fachgebiet, wenn möglich aus seinem Forschungsgebiet, vorträgt. Das können Professoren, aber auch Privatdozenten sein – Voraussetzung ist, dass der Dozent die *venia legendi* besitzt. Die Lehrinhalte werden in so genannten Seminaren oder Übungen praxisnah weiter vertieft. Diese Lehrveranstaltungen werden oft von Assistenten oder anderen Lehrbeauftragten geleitet. Hier ist auch die Mitarbeit der Studenten gefordert. In naturwissenschaftlichen Studiengängen werden beispielsweise Laborarbeiten durchgeführt, in den geisteswissenschaftlichen Fächern beteiligen sich die Studenten mit Referaten.

Nach der Hälfte des Studiums bzw. einem bestimmten Zeitabschnitt wird in der Regel eine Zwischenprüfung abgelegt, die oft eine fakultätsspezifische Bezeichnung trägt. So legen Mediziner nach vier Semestern ihres regulären Studiums ihr Physikum ab, bevor sie mit dem Klinikum (acht weitere Semester) beginnen.

Nach dem Hauptstudium, der zweiten Hälfte der regulären Studienzeit, legt der Student sein Examen ab, das auch wieder fakultäts- und studiengangspezifisch nach dem zu erlangenden akademischen Grad bezeichnet wird („Magisterprüfung“, „Diplomprüfung“, „Staatsexamen“ etc.).

Für die Zulassung zum Examen werden Leistungsnachweise, die so genannten Scheine, verlangt. Diese werden zumeist nicht in den Vorlesungen, sondern in Übungen und Seminaren erworben. Zum Examen müssen in der Regel schriftliche und mündliche Prüfungen abgelegt sowie oft eine schriftliche Arbeit eingereicht werden, die nachweisen soll, dass der Student in der Lage ist, den Forschungsstand eines Teilbereiches der von ihm studierten Wissenschaft bzw. ein Spezialthema wiederzugeben und sich mit ihm auseinanderzusetzen, idealerweise eine aufgeworfene Fragestellung zu beantworten. Anders

als bei der Dissertation wird nicht erwartet, dass der Kandidat einen wissenschaftlichen Fortschritt erzielt.

Bei Prüfungen, die auf den Staatsdienst vorbereiten (Rechtswissenschaften, Lehramt etc.) oder einer besonderen staatlichen Aufsicht unterliegen (Medizin, Pharmazie, Lebensmittelchemie etc.), wird ein Staatsexamen abgelegt.

Theologen werden für die kirchliche Laufbahn durch das kirchliche Examen, dem Äquivalent zum Staatsexamen, qualifiziert.

Nach dem erfolgreichen Examen bekommt der Student einen fakultätsspezifischen akademischen Grad (Diplom, Magister etc.) verliehen, der berufsqualifizierend ist. Das Staatsexamen berechtigt nicht zum Führen eines bestimmten Grades, wird allerdings in aller Regel als Ausgangspunkt für eine Promotion akzeptiert.

## **ГРАМАТИЧНИЙ ДОВІДНИК**

**ДІЄСЛОВО (DAS VERB)** – самостійна частина мови, що означає певну дію.

### **До відмінюваних форм відносяться:**

- три особові форми в однині і множині;
- шість часових форм (Präsens, Präteritum, Perfekt, Plusquamperfekt, Futur I, Futur II);
- три способи: дійсний (der Indikativ), наказовий (der Imperativ) і умовний (der Konjunktiv);
- дві форми стану: активний (das Aktiv) і пасивний (das Passiv).

До невідмінюваних (іменних) форм відносяться: форми інфінітиву (Infinitiv I und II Aktiv, Infinitiv I und II Passiv, Infinitiv I und II Zustandpassiv); прислівники (Partizip I und Partizip II).

За способом утворення німецькі дієслова поділяються на прості, складні та похідні.

Прості дієслова (у неозначеній формі – Infinitiv) складаються із кореня та суфікса -en:

lesen – читати; fahren – їхати; gehen – йти.

Складні дієслова. Таких дієслів порівняно небагато. У складному дієслові основною його частиною (останнім компонентом) завжди є дієслово. Визначальним словом (першим компонентом) може бути:

- іменник: teilnehmen – брати участь;
  - прикметник: freilassen – відпускати;
- feststellen – встановлювати;
- дієслово: kennenlernen – знайомитись;
- stehenbleiben – зупинятись.

Головний наголос падає на визначальне слово. Складні дієслова відмінюються так само, як і дієслова з відокремлюваними префіксами (див. нижче). Похідні дієслова утворюються здебільшого за допомогою префіксів, рідше – за допомогою суфіксів. Префікси дієслів можуть бути:

- невідокремлюваними: be-, ge-, er-, ver-, zer-, emp-, ent-, miß-. Вони не мають самостійного значення, ненаголошені і не відокремлюються при відмінюванні дієслова;

- відокремлюваними: такими можуть виступати прийменники an, auf, aus, nach, bei, zu, mit, ein (від in) і прислівники hin, her (іноді в поєднанні з прийменником heraus), fort, zurück, empor, dazwischen, dar, vorbei та деякі ін. Відокремлювані префікси несуть на собі головний наголос і відокремлюються від кореня дієслова при його відмінюванні в Präsens, Imperfekt та Imperativ.

Відокремлюваний префікс стоїть у кінці речення. При утворенні Partizip II префікс ge- ставиться між відокремлюваним префіксом і основою дієслова. Відокремлюваними і невідокремлюваними можуть виступати префікси: durch, um, über, unter, hinter, wider, wieder, voll. Якщо наголос падає на

префікс, він зберігає значення прийменника (конкретне просторове значення) і при відмінюванні.

Залежно від типу відмінювання дієслова поділяються на сильні, слабкі і неправильні.

**Сильні дієслова (starke Verben)** утворюють основні форми за допомогою зміни кореневого голосного в Präteritum і часто в Partizip II. Partizip II має префікс ge- і суфікс -en:

werfen – warf – geworfen – кидати щось;

fallen – fiel – gefallen – падати.

**Слабкі дієслова (schwache Verben)** не змінюють кореневого голосного при утворенні своїх основних форм; вони утворюють Präteritum за допомогою суфікса -(e)te, а Partizip II – за допомогою префікса ge- і суфікса -(e)t:

machen – machte – gemacht – робити;

baden – badete – gebadet – купатися.

**Неправильні дієслова (unregelmäßige Verben)** в Präteritum і Partizip II змінюють кореневий голосний -e- на -a-, а також отримують суфікси слабких дієслів. До неправильних відносять три групи дієслів:

- дієслова:

brennen – brannte – gebrannt – горіти;

kennen – kannte – gekannt – знати;

- модальні дієслова;

- дієслова:

sein – war – gewesen – бути;

haben – hatte – gehabt – мати;

werden – wurde – geworden – ставати;

tun – tat – getan – робити;

bringen – brachte – gebracht – приносити.

Залежно від відношення до підмета дієслова поділяють на особові та безособові. Особові дієслова можуть вживатись у всіх трьох особах однини і множини:

ich schreibe;

du schreibst usw.

**Безособові дієслова** мають лише форму 3-ї особи однини і вживаються з безособовим займенником es:

es regnet – іде дощ;

es donnert – гримить грім.

Багато дієслів можуть вживатися як особові, так і безособові:

Er geht. – Він іде.

Wie geht es Ihnen? – Як у Вас справи (Як Вам йдеться)?

Залежно від відношення до додатка дієслова поділяють на **перехідні та неперехідні**. Перехідні дієслова виражають дію, що безпосередньо переходить на предмет чи особу, і вимагають після себе додатка в знахідному відмінку без прийменника:

Ich habe eine Schwester.

Wir besuchen Sie noch morgen.

Решта дієслів є **неперехідними**.

Розрізняють також **зворотні дієслова (Reflexivverben)**, які виражають дію, спрямовану на сам підмет. Ознакою зворотних дієслів є зворотний займенник sich, який вживається у третій особі однини і множини, а в решті випадків вживається Akkusativ відповідного особового займенника:

ich wasche mich      wir waschen uns

du wäschst dich      ihr wascht euch

er wäscht sich      sie waschen sich.



В деяких випадках займенник sich стоїть у давальному відмінку:

Ich sehe mir das Bild an. Я дивлюся на картину.

Du kaufst dir neue Schuhe. Я купую собі нове взуття.

Таких дієслів небагато (sich (D) anhören, sich merken, sich notieren, sich überlegen, sich etwas vorstellen, sich etwas kaufen, ...), і всі вони обов'язково мають при собі додаток в Akkusativ.

Місце зворотного займенника sich у реченні. Після дієслова sich стоїть:

- завжди при прямому порядку слів:

Ich interessiere mich für Technik.

Mein Freund interessiert sich für Musik.

- при зворотному порядку, якщо підмет виражений іменником:

Für Musik interessiert sich auch meine Schwester.

Після підмета зворотній займенник sich стоїть:

- у запитанні без питального слова, якщо підмет виражений особовим займенником:

Interessierst du dich für Musik?

- у запитанні з питальним словом, якщо підмет виражений особовим займенником:

Wofür interessieren Sie sich?

Warum interessiert ihr euch für Literatur?

- при зворотному порядку слів, якщо підмет виражений особовим займенником:

Für Literatur interessiere ich mich auch.

- в імперативному (наказовому) реченні, якщо підмет виражений особовим займенником:

Kaufen Sie sich dieses Buch!

За значенням дієслова поділяються на:

- повнозначні (основні) (Vollverben): fahren, leben, lachen, ...;
- допоміжні (Hilfsverben);
- модальні (Modalverben);
- на форми складних дієслів: haben, sein, werden;
- дієслова-зв'язки: sein, werden, heißen, bleiben, ... .

## УТВОРЕННЯ І ВЖИВАННЯ ЧАСОВИХ ФОРМ ДІЄСЛОВА В INDIKATIV

Основні часові форми. Німецьке дієслово має шість часових форм: дві прості (synthetische Formen) – Präsens і Präteritum та чотири складні (analytische Formen) – Perfekt, Plusquamperfekt, Futur I і Futur II.

Формою теперішнього часу є Präsens; для вираження минулої дії служать Präteritum (Imperfekt), Perfekt і Plusquamperfekt; дію, що відбуватиметься у майбутньому, виражають Futur I і Futur II.

**Теперішній час (Präsens)** служить для вираження дії, яка:

- відбувається у момент мовлення (Ich lese ein interessantes Buch);
- відбуватиметься у майбутньому (Morgen fahren wir ins Gebirge);
- є постійною або повторюється (Am Abend geht er immer spazieren).

**Präsens** слабких і сильних дієслів утворюється від основи Infinitiv за допомогою таких особових закінчень:

Однина	Множина
1 ос.- е	-en
2 ос.-(e)st	-(e ) t
3 ос.-( e )t	-en
ich mache, bleibe	wir machen, bleiben
du machst, bleibst	ihr macht, bleibt
er, sie, es macht, bleibt	sie (Sie) machen, bleiben

Дієслова, основа яких закінчується на -d, -t чи -m, -n, -chn- з попереднім приголосним (крім r, l), приймають у 2 та 3 особах однини, а також у 2 особі множини -e перед особовим закінченням:

du antwortest, badest, öffnest, atmest;

er, sie, es antwortet, badet, öffnet, atmet;

ihr antwortet, badet, öffnet, atmet.

Якщо основа дієслова закінчується на -s, -ß, -z, -tz, то закінчення у 2 та 3 особах однини будуть співпадати: du reist, verläßt, heizt, sitzt.

**Präsens сильних дієслів.** Сильні дієслова із кореневими голосними -a-, -au-, -o- отримують у 2 і 3 особах однини умляут:

fahren: du fährst, er fährt; laufen: du läufst, sie läuft; stoßen: du stößt er stößt.

**Сильні дієслова** із кореневим голосним -e- змінюють його у 2 та 3 особах однини на -i- або -ie- (за винятком дієслів gehen, stehen і heben):

geben – du gibst; sehen – du siehst; nehmen – du nimmst, але gehen – du gehst, er gibt, sie sieht, er nimmt, es geht.

**Простий минулий час (Imperfekt або Präteritum)** вживається у розповіді для вираження дій, які відбулися або відбувалися у минулому одночасно або послідовно. Imperfekt є другою основною формою дієслова:

machen — machte – gemacht;

gehen – ging – gegangen.

**Imperfekt** слабких дієслів утворюється від основи Infinitiv за допомогою суфікса -(e)te і таких особових закінчень:

Однина	Множина
1 ос. -	-en
2 ос. -(e) st	-( e ) t
3 ос. -	-en

На відміну від теперішнього часу дієслова у 1 і 3 особах однини не мають особових закінчень:

ich sagte	wir sagten
du sagtest	ihr sagtet
er, sie, es sagte	sie (Sie) sagten

**Imperfekt сильних дієслів** утворюється за допомогою зміни кореневого голосного і додавання особових закінчень до основи імперфекта:

ich kam, flog	wir kamen, flogen
du kamst, flogst	ihr kamt, flogt
er, sie, es kam, flog	sie (Sie) kamen, flogen

Існує також група неправильних дієслів, що, як і сильні, змінюють в імперфекті кореневий голосний, але одночасно приймають суфікс слабких дієслів -te:

bringen – brachte denken – dachte.

Відмінювання допоміжних дієслів в Imperfekt:

haben	sein	werden
ich hatte	war	wurde
du hattest	warst	wurdest

er hatte	war	wurde
wir hatten	waren	wurden
ihr hattet	wart	wurdet
sie hatten	waren	wurden

**Відокремлювані префікси** auf-, an-, ab-, bei-, ein-, zu-, vor-, aus- та ін. в Imperfekt так само, як і в Präsens, відділяються від дієслова. У розповідному реченні або реченні без питального слова вони стоять на останньому місці:

Er stand schnell auf und machte die Tür zu. (Imperfekt)

Räumt sie das Zimmer am Morgen auf? (Präsens)

**Невідокремлювані префікси** be-, ge-, er-, ver-, zer-, ent-, empf- і miß- як в Imperfekt, так і в Präsens не відокремлюються від дієслова:

Er verschwieg uns die Wahrheit. (Imperfekt)

Sie erzählt eine interessante Geschichte. (Präsens)

**Складний минулий час (Perfekt)** служить для вираження дії, що відбулася (завершена) або відбувалася (незавершена) в минулому. Цей час переважно вживається в усному спілкуванні – в діалогах, а також в коротких повідомленнях, дія яких може бути пов'язана з теперішнім часом (у такому разі Perfekt вказує на передчасність дії в теперішньому часі):

Ich habe die Hausaufgaben gemacht und gehe jetzt spazieren.

Perfekt є складною часовою формою. Він утворюється за такою схемою:

haben/sein (у Präsens) + Partizip II основного дієслова

При цьому за особами і числами змінюється лише допоміжне дієслово, а Partizip II не зазнає жодних змін:

Dieses Buch habe ich schon gelesen.

Er ist vor kurzem nach Hause gegangen.

**З допоміжним дієсловом sein Perfekt (i Plusquamperfekt) утворюють:**

- неперехідні дієслова, які означають рух, переміщення (Ich bin ins Kino gegangen. Sie sind gelaufen);
- неперехідні дієслова, які означають зміну стану (Er ist gestorben. Sie ist eingeschlafen);
- дієслова bleiben, begegnen, geschehen, gelingen, folgen, fallen, passieren, mißlingen (Gestern sind wir zu Hause geblieben);
- допоміжні дієслова sein i werden (Ich bin im Theater gewesen).

**З допоміжним дієсловом haben Perfekt (i Plusquamperfekt) утворюють такі групи дієслів:**

- всі перехідні (ті, що вимагають після себе додатка у знахідному відмінку) (Ich habe mein Heft schon gefunden);
- зворотні (Sie hat sich gut erholt. Er hat sich rasiert);
- всі безособові (Es hat geregnet. Es hat geschneit);
- всі модальні (Er hat es nicht gewollt);
- неперехідні дієслова, які означають тривалу дію і спокій: wohnen, lachen, sitzen та ін. (Das Mädchen hat nicht lange geschlafen. Er hat den ganzen Tag gearbeitet);
- саме дієслово haben (Sie haben im 3. Semester drei Prüfungen gehabt).

**Минулий відносний час (Plusquamperfekt)** вживається для вираження дії, що закінчилася до початку іншої дії, яка також відбувалась у минулому (тобто вказує на передчасність дії у минулому). Якщо для позначення дії, що відбулася раніше, використовується Plusquamperfekt, то для позначення дії, що відбулася пізніше, – Imperfekt (Präteritum):

Ich hatte die Hausaufgaben gemacht und ging spazieren.

Plusquamperfekt, як і Perfekt, є складною (аналітичною) часовою формою. Він утворюється за такою схемою:

haben /sein (в Imperfekt) + Partizip II основного дієслова

За особами і числами змінюється лише допоміжне дієслово. Вибір його (sein чи haben) для утворення Plusquamperfekt робиться за тими ж правилами, що й для утворення Perfekt.

**Майбутній час (Futur I)** утворюється за такою схемою:

ich werde schreiben, fahren

du wirst schreiben, fahren

er, sie, es, wird schreiben, fahren

wir werden schreiben, fahren

ihr werdet schreiben, fahren

sie, Sie werden schreiben, fahren

Futur I служить для позначення дії у майбутньому часі.

У німецькій мові є також форма **Futur II**, проте вона застаріла і майже не вживається.

**Значення модальних дієслів**

**wollen**

а) основне значення – “хотіти”, “бажати”:

Er will arbeiten. Він хоче працювати.

б) виражає дію в майбутньому і намір щось зробити:

Im Sommer will ich ins Gebirge fahren. Влітку я збираюсь (маю намір) поїхати в гори.

Bleiben Sie bitte, wir wollen darüber noch einmal sprechen.  
Залишіться, будь ласка, ми поговоримо про це ще раз.

в) виражає запрошення до дії, пом'якшений наказ (1 особа множини):

Wollen wir ins Kino gehen! Давайте підемо у кіно!

г) виражає м'яке прохання із запитальною інтонацією:

Willst du der Mutter nicht helfen? Ти не допоможеш мамі?

### **mögen**

а) виражає любов, прихильність до чогось; у цьому значенні вживається часто без інфінітива:

Alle Kinder mögen gern Eis. Усі діти люблять морозиво.

б) найчастіше вживається у формі Imperfekt Konjunktiv (умовний спосіб) для вираження бажання у ввічливій формі:

Ich möchte mit Ihnen sprechen. Я хотів би/хотіла б з Вами поговорити.

Möchten Sie Tee trinken? Чи не хотіли б Ви випити чаю?

в) вживається у непрямій мові у формі Präsens Konjunktiv для вираження ввічливого спонування:

Er hat ihm gesagt, er möge nicht auf ihn warten. Він сказав йому, щоб його не чекав.

г) має значення обмеження, може виражати припущення:

Mag es auch kalt sein, er zieht keinen Mantel an. Хоча і холодно, він не вдягне пальта.

### **dürfen**

а) має значення дозволу:

Dieser Kranke darf schon aufstehen. Цьому хворому вже дозволено вставати. (Цей хворий вже може вставати).

б) виражає заборону (якщо вжито разом із запереченням):

Hier darf man nicht rauchen. Тут не можна (заборонено) палити.



в) виражає ввічливе прохання:

Darf ich Ihnen helfen? Чи можна (дозволите) Вам допомогти?

### **können**

а) основне значення – “могти”, “мати можливість щось зробити” або “вміти”:

Ich kann nicht schreiben, denn meine Hand tut weh. Я не можу писати, бо в мене болить рука.

Kannst du schwimmen? Ти вмієш плавати?

б) виражає дозвіл (порівняння зі значенням “дозвіл” дієслова dürfen):

Darf ich gehen? Я можу йти?

Ja, Sie können gehen. Так, Ви можете йти.

### **müssen**

а) виражає необхідність щось зробити, яка може:

1) бути зумовлена законами природи:

Ohne Sauerstoff muß der Mensch sterben. Без кисню людина помирає (повинна померти).

2) впливати із внутрішнього переконання чи якихось зовнішніх чинників (обставин):

Ich muß heute noch in die Bibliothek (gehen). Мені ще сьогодні треба (іти) до бібліотеки.

3) бути зумовлена категоричною вимогою (чужа воля). Цей наказ обов’язково буде виконано незалежно від бажання виконавця:

Die Studenten des 1. Studienjahres müssen Mitte Januar einige Prüfungen ablegen. Студенти першого курсу в середині січня повинні скласти декілька екзаменів.

б) дієслово müssen із запереченням замінюється, як правило, дієсловом brauchen із запереченням:

Er braucht nicht (а не “muß nicht”) zur Arbeit zu gehen. Йому не потрібно йти на роботу.

### **sollen**

а) виражає необхідність (повинність) у результаті розпорядження другої особи. Це розпорядження сильніше за прохання, але воно може бути і не виконане через відсутність внутрішнього переконання (порівняйте в цьому ж значенні дієслово müssen). В українській мові слову sollen можуть відповідати слова слід або потрібно:

Sie sollen zur Konsultation kommen. Вам потрібно (слід) прийти на консультацію.

Ich soll mich bei dieser Frau entschuldigen. Я повинен/на (мені слід) вибачитися перед цією жінкою. (Aber ich weiß nicht warum). (Але я не знаю чому) (немає переконання, що ця дія буде виконана).

Але:

Ich muß mich bei dieser Frau entschuldigen. Я повинен/на вибачитися перед цією жінкою (є внутрішнє переконання: ця дія обов'язково буде виконана).

б) sollen із запереченням виражає пом'якшену заборону:

Hier soll man nicht rauchen! Бажано, щоб тут не палили!

в) sollen вживається у запитаннях:

Soll ich den Text übersetzen? Мені перекладати текст?

г) виражає розпорядження (можна перекладати також за допомогою частки “нехай”):

Du sollst ins Dekanat gehen! Ти повинен/на піти до деканату! (хтось мені передав, що ти повинен/на піти до деканату).

## lassen

1 У самотійному вживанні дієслово lassen має значення "залишати", "забувати":

Ich habe das Buch zu Hause gelassen. Я залишив/ла книжку вдома.

Laß mich in Ruhe! Дай мені спокій! (Облиш мене!)

Ich habe die Tasche bei meiner Freundin gelassen. Я забув/ла сумку в своєї подруги.

2 Модальне дієслово lassen може:

а) виражати наказ, прохання, примушувати до чогось:

Er ließ ihn kommen. Він попросив (наказав) його (йому) прийти.

Herr Direktor läßt Sie bitten. Вас просить (запрошує зайти) директор.

Sie läßt die Studenten viel auswendig lernen. Вона змушує студентів багато вчити напам'ять.

Otto läßt Sie grüßen. Отто просить передати Вам привіт.

б) вказувати на те, що дія виконується не самим суб'єктом:

Ich habe meine Uhr reparieren lassen. Я віддала до ремонту (поремонтувати) свій годинник.

Ich will mir ein neues Kleid machen lassen. Я хочу собі пошити (віддати на пошиття) нове плаття.

в) виражати спонукання, дозвіл, закликати до чогось:

Lassen Sie ihn sprechen! Дайте йому сказати! Нехай він скаже!

г) вживатись у значенні дієслова "дозволяти":

Er ließ sie am Konzert teilnehmen. Він дозволив їй взяти участь у концерті.

д) виражати запрошення до спільної дії:

Laß uns gehen! Йдемо! Давай підемо!

Laßt uns gehen! Йдемо! Давайте підемо!

е) у конструкції sich lassen + Infinitiv набувати значення модального дієслова können і виражати пасивну можливість:

Diese Aufgabe läßt sich nicht lösen. Це завдання неможливо вирішити.



